



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 13.07.2001  
KOM(2001) 392 endelig

2001/0158 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Slovakiske Republik vedrørende fiskerivarer i form af en tillægsprotokol til suppleringsaf Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Den 29. maj 2000 godkendte Rådet et forhandlingsmandat til Kommissionen til at føre forhandlinger med de associerede lande i Central- og Østeuropa, herunder Den Slovakiske Republik, om gensidige toldindrømmelser i fiskerisektoren. Der blev på denne baggrund ført forhandlinger den 23. oktober 2000 og den 25. januar 2001 til at fastlægge disse bilaterale indrømmelser. De nærmere enkeltheder desangående er nedfældet i et godkendt protokollat, som blev undertegnet på Kommissionens og de slovakiske myndigheders vegne den 25. januar 2001. Parterne enedes om en model for en gradvis og gensidig liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer.

I aftalen hedder det, at Fællesskabet og Den Slovakiske Republik fra datoen for aftalens ikrafttræden anvender fuldstændig frihandel for alle varer, der er omfattet af bilag XV i Europaaf-talen. Fællesskabet og Den Slovakiske Republik er også enige om fra datoen for denne aftales ikrafttræden at anvende en nedsættelse med en tredjedel af den gældende told for alle andre fisk og fiskerivarer. I det efterfølgende år anvendes der en yderligere nedsættelse med en tredjedel. To år efter aftalens ikrafttræden gælder der fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskerivarer.

Kommissionens tjenestegrene skønner, at resultaterne af de tekniske forhandlinger er afbalancerede og acceptable, idet de på en enkel administrativ måde og gradvis vil føre til frihandel uden undtagelse mellem Den Slovakiske Republik og Det Europæiske Fællesskab.

Nærværende forslag er et i en række af syv, som Rådet anmodes om at vedtage på Det Europæiske Fællesskabs vegne. De forelægges særskilt, da de indholdsmæssigt ikke er identiske, selvom de alle indeholder samme principper om gradvis liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer. Desuden følges ikke samme tidsplan, da datoen for hver protokols ikrafttræden, som fastsættes efter fælles overenskomst, afhænger af hver parts interne administrative procedurer.

På baggrund af ovenstående anmodes Rådet om at træffe vedlagte afgørelse om at føje en tillægsprotokol om handelsindrømmelser i fiskerisektoren til Europaaf-talen med Den Slovakiske Republik.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Slovakiske Republik vedrørende fiskerivarer i form af en tillægsprotokol til supplerings af Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er ønskeligt at supplere Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side<sup>1</sup> med en tillægsprotokol med bestemmelser om præferencevilkårene for indførsel i Fællesskabet af visse fisk og fiskerivarer med oprindelse i Den Slovakiske Republik og indførsel i Den Slovakiske Republik af visse fisk og fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet.
- (2) Med henblik herpå bør der knyttes en ny protokol om handelsordningen for visse fisk og fiskerivarer til nævnte Europaaf-tale.
- (3) Aftalen i form af en protokol bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Slovakiske Republik i form af en tillægsprotokol vedrørende fiskerivarer til supplerings af Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen i form af en protokol er knyttet til denne afgørelse.

---

<sup>1</sup> EFT L 359 af 31.12.1994, s. 2.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, [...]

*På Rådets vegne  
Formand*

**BILAG**  
AFTALE  
MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB  
OG DEN SLOVAKISKE REPUBLIK  
VEDRØRENDE FISKERIVARER  
I FORM AF EN TILLÆGSPROTOKOL  
TIL SUPPLERING AF EUROPAAFTALEN  
OM OPRETTELSE AF EN ASSOCIERING MELLEM  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER  
PÅ DEN ENE SIDE OG DEN SLOVAKISKE REPUBLIK  
PÅ DEN ANDEN SIDE

PROTOKOL 6  
OM HANDELSORDNINGEN FOR  
VISSE FISK OG FISKERIVARER MELLEM  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DEN SLOVAKISKE REPUBLIK

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt 'Fællesskabet', på den ene side og

REGERINGEN FOR DEN SLOVAKISKE REPUBLIK, på den anden side,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side, i det følgende benævnt 'Europaaftalen', blev undertegnet i Bruxelles oktober 1993 og trådte i kraft den 1. februar 1995,

SOM TAGER HENSYN TIL, at de tekniske forhandlinger på grundlag af Europaaftalens artikel 21, stk. 4, mellem Fællesskabet og Den Slovakiske Republik om gensidige toldindrømmelser i fiskerisektoren er ført til ende med et positivt resultat,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de forhandlede indrømmelser i fiskerisektoren påvirker de bilaterale indrømmelser i henhold til aftalen, som derfor bør ændres ved en protokol om tilpasning af aftalens handelsaspekter,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet og Den Slovakiske Republik også er blevet enige om en enkel administrativ metode til gradvis at gennemføre de forhandlede toldindrømmelser så snart som muligt,

HAR BESLUTTET at anvende de vedtagne toldindrømmelser med henblik på at indføre fuldstændig frihandel med alle fisk og fiskerivarer:

#### ARTIKEL 1

Fra datoen for denne protokols ikrafttræden anvender begge parter, for så vidt angår fisk og fiskerivarer, som omfattet af Rådets forordning (EF) nr. 104/2000 af 17. December 1999 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter, fuldstændig frihandel for alle varer, der er omfattet af bilag XV til Europaaftalen, offentliggjort i EFT L 306 af 16. november 1998, og andre eventuelle indrømmelser for fisk og fiskerivarer. Fra datoen for denne protokols ikrafttræden nedsætter begge parter de toldsatter, der anvendes af henholdsvis Fællesskabet og Den Slovakiske Republik, med en tredjedel for alle resterende fisk og fiskerivarer.

Et år efter denne protokols ikrafttræden foretager begge parter en nedsættelse med endnu en tredjedel af toldsatterne ud fra deres niveau på datoen for denne protokols ikrafttræden.

To år efter denne protokols ikrafttræden eller tidligere, hvis det besluttet efter fælles overenskomst, gælder der fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskerivarer. En eventuel aftale om anvendelse af frihandel på et tidligere tidspunkt for alle fisk og fiskerivarer gennemføres i overensstemmelse med denne protokols artikel 4.

#### ARTIKEL 2

De i artikel 1 nævnte nedsættelser beregnes efter fælles matematiske principper under hensyntagen til, at:

- a) alle tal med decimaler på 50 og derunder nedrundes til nærmeste hele tal
- b) alle tal med decimaler på over 50 oprundes til nærmeste hele tal

- c) alle toldsatser på under 2% automatisk fastsættes til 0%. Parterne udveksler oplysninger om tilfælde, hvor disse principper anvendes.

#### ARTIKEL 3

Denne protokol træder i kraft på den første dag i den måned, der følger efter det tidspunkt, hvor parterne har meddelt hinanden, at deres interne procedurer er afsluttet.

#### ARTIKEL 4

Denne protokol kan ændres ved afgørelse truffet af Associeringsrådet.



## **FINANSIERINGSOVERSIGT**

### **1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE**

Forslag om at føje en protokol til Europaaf-talen med Den Slovakiske Republik om gennemførelse af en aftale om indrømmelser vedrørende fisk og fiskerivarer. Indrømmelserne er vedtaget og gennemføres over en periode på to år med i sidste ende fuldstændig handelsliberalisering for de pågældende varer.

### **2. BUDGETPOST**

Kapitel 12, artikel 120

### **3. RETSGRUNDLAG**

Artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

### **4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN**

#### **4.1 Foranstaltningens generelle mål**

Fuldstændig liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer som forberedelse til Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

#### **4.2 Foranstaltningens varighed samt aftaler for fornyelse**

### **5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE**

#### **5.1 Obligatoriske/ikke-obligatoriske udgifter**

#### **5.2 Differentierede/ikke-differentierede bevillinger**

#### **5.3 Indtægtstype**

Importtold

### **6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART**

- Medfører foranstaltningen en ændring af indtægtsniveauet? I bekræftende fald oplyses, hvori ændringen består og hvilken form for indtægter der er tale om.
- Den foreslåede foranstaltning medfører en indskrænkning af importtolden på fisk og fiskerivarer med oprindelse i Den Slovakiske Republik.

## 7. FINANSIELLE VIRKNINGER

### 7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen (forholdet mellem omkostningerne pr. enhed og de samlede omkostninger)

Omkostningerne ved foranstaltningen er baseret på handelen i 1998, 1999 og 2000. På grund af handelens uforudseelige omfang og de varierende toldsats på de pågældende varer er der benyttet en anslået gennemsnitlig toldsats på 12% til at beregne den i 1998, 1999 og 2000 opkrævede told. Den opkrævede told i 1999 viser en stigning på næsten 2% i forhold til 1998; tolden i 2000 viser et fald på ca. 3% i forhold til 1999. Der er derfor ikke medtaget nogen stigning i tolden ved beregningen af den anslåede importtold i fremtiden, og beregningen er foretaget på basis af tal for 2000. Dette beløb er nedsat med en tredjedel for år 1 og endnu en tredjedel for år 2.

Da aftalen forventes at træde i kraft i løbet af 2001, vedrører de anslåede omkostninger i 2001 år 1, medens 2002 er år 2 og 2003 er år 3.

### 7.2 Omkostningernes fordeling på de enkelte elementer

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (løbende priser)

Elementer	2001	2001+1	2001+2				
Anslået importtold = (år 2000 x 0%)-33,3% = (0,07 x 0%)-33,3%	0,05						
Anslået importtold = (år 2001 x 0%)-33,3% = (0,05 x 0%)-33,3%		0,03					
Anslået importtold = 2001+2			0				
I alt	0,05	0,03	0				